



BẢN TIN HẰNG TUẦN

Weekly bulletin - June 13th, 2021

Eleventh Sunday in Ordinary Time

Giáo Xứ Thánh Anna - Thánh Giuse Hiền St. Anne - St. Joseph Hien Church

2627 Queen Ave. North - Minneapolis, MN 55411

Tel: 612-529-0503 Fax: 612-529-5860 Email: sasjhparish@gmail.com

Office hours -

Giờ làm việc của văn phòng

Monday-Friday: 8:30am- 4:00pm

Thứ hai - Thứ sáu: 8:30am - 4:00pm

Saturday Vigil- Lễ Vọng

7:00 PM (Vietnamese)

Sunday Masses—Lễ Chúa Nhật

08:30 AM (English)

10:30AM (Vietnamese)

1:15PM (Vietnamese - Sept to May)

Holy Days of Obligation — Lễ Buộc

8:30 AM (English)

7:00PM (Vietnamese)

Weekday Masses - Lễ ngày thường

Tuesday 8:30 AM (English)

6:00 PM (Vietnamese)

Eucharistic Exposition -

Chầu Thánh Thể:

Tuesday 9:00am to 1:00pm

Thứ Bảy 9:00am to 5:00pm

Thứ Năm & Thứ Sáu đầu tháng-

5:30pm - 6:00pm

Thứ bảy đầu tháng 6:00pm to 7:00pm

Chúa Nhật đầu tháng 9:45am-10:15am

Divine Mercy Chaplet:

Lần Chuỗi Lòng Thương Xót:-

Thứ sáu đầu tháng 5:30pm - 6:00pm

Thứ Bảy 3:00pm - 3:45pm

Chúa Nhật đầu tháng 9:45am - 10:15am

Hội Cầu Ôn Thiên Triệu

Chúa Nhật đầu tháng sau TL 10:30am

Baptism — Rửa Tội

Chúa Nhật tuần I đầu tháng lúc

12:00 trưa

Giờ Giáo Huấn: Thứ Bảy tuần I lúc

12:00PM

Reconciliation—Giải Tội

Half hour prior to Mass times

Nửa giờ trước các Thánh Lễ.

Marriage—Hôn Phối

Contact Pastor at least 6 months in advance.

Liên lạc với Cha Xứ ít nhất 6 tháng

Confession and Anointing of the Sick—

Xưng tội và Xức dầu Bệnh Nhân

Please call the parish office 8:30am - 4pm

Xin gọi Văn Phòng 8:30am-4pm

After office hours - Sau giờ làm việc

303-803-2469 (Cha Xứ)

626-675-0069 (Cha Phó)

MISSION

Love one another and unify to accomplish the mission of Evangelization.

SỨ MẠNG

Sống yêu thương và Hợp Nhất để thực thi sứ mạng Truyền giáo.

PHÚC ÂM: Mc 4, 26-34

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Mác-cô.

Khi ấy, Đức Giêsu nói với dân chúng dụ ngôn này: “Chuyện Nước Thiên Chúa thì cũng tựa như chuyện một người vãi hạt giống xuống đất. Đêm hay ngày, người ấy ngủ hay thức, hạt giống vẫn nảy mầm và mọc lên, bằng cách nào, thì người ấy không biết. Đất tự động sinh hoa kết quả: trước hết cây lúa mọc lên, rồi trở đồng đồng, và sau cùng là thành bông lúa nặng trĩu hạt. Lúa vừa chín, người ấy đem liềm ra gặt, vì đã đến mùa.”

Rồi Người lại nói: “Chúng ta ví Nước Thiên Chúa với cái gì đây? Lấy dụ ngôn nào mà hình dung được? Nước Thiên Chúa giống như hạt cải, lúc gieo xuống đất, nó là loại nhỏ nhất trong các hạt giống trên mặt đất. Nhưng khi gieo rồi, thì nó mọc lên lớn hơn mọi thứ rau cỏ, cành lá xum xuê, đến nỗi chim trời có thể làm tổ dưới bóng.”

Người dùng nhiều dụ ngôn tương tự mà giảng lời cho họ, tùy theo mức họ có thể nghe. Người không bao giờ nói với họ mà không dùng dụ ngôn. Nhưng khi có thầy trò với nhau, thì Người giải nghĩa hết.

ONLINE GIVING is now available at
Web Site Giáo Xứ:

www.gxannagiusehien.net



"This is how it is with the kingdom of God; it is as if a man were to scatter seed on the land...Of its own accord the land yields fruit, first the blade, then the ear, then the full grain in the ear. And when the grain is ripe, he wields the sickle at once, for the harvest has come." - Mk 4:26, 28-2

READING OF THE WEEK JUNE 13, 2021

Sunday: Ez 17:22-24/Ps 92:2-3, 13-14, 15-16 [cf. 2a]/2 Cor 5:6-10/Mk 4:26-34

Monday: 2 Cor 6:1-10/Ps 98:1, 2b, 3ab, 3cd-4 [2a]/Mt 5:38-42

Tuesday: 2 Cor 8:1-9/Ps 146:2, 5-6ab, 6c-7, 8-9a [1b]/Mt 5:43-48

Wednesday: 2 Cor 9:6-11/Ps 112:1bc-2, 3-4, 9 [1b]/Mt 6:1-6, 16-18

Thursday: 2 Cor 11:1-11/Ps 111:1b-2, 3-4, 7-8 [7a]/Mt 6:7-15

Friday: 2 Cor 11:18, 21-30/Ps 34:2-3, 4-5, 6-7 [cf. 18b]/Mt 6:19-23

Saturday: 2 Cor 12:1-10/Ps 34:8-9, 10-11, 12-13 [9a]/Mt 6:24-34

Next Sunday: Jb 38:1, 8-11/ Ps 107:23-24, 25-26, 28-29, 30-31 [1b]/2 Cor 5:14-17/Mk 4:35-41



Sun 6/13 8:30am † Adeline Zappa
Sun 6/20 8:30am

Bulletin Copy Deadline

Please submit your announcement by
MONDAY afternoon (earlier for Holidays)

*Xin gửi thông báo vào VP trong ngày
THỨ HAI mỗi tuần (sớm hơn vào ngày lễ)*

Email: SASJHPARISH@GMAIL.COM

FROM THE PASTOR'S DESK

Dear brothers and sisters in Christ,

What can mustard seeds teach us about the kingdom of God? The tiny mustard seed literally grew to be a tree which needs light, water, and soil. The tiny mustard seed represent for our faith which we received at baptism. Our faith grows gradually with the help of the Holy Spirit which starts from the smallest beginnings in the hearts of men and women who are receptive to God's word. And it works unseen and causes a transformation from within. Just as a seed has no power to change itself until it is planted in the ground, so we cannot change our lives to be like God until God gives us the power of his Holy Spirit. No one on earth can be able to change our hearts without the Holy Spirit. We were baptized and strayed by sins; May the Holy Spirit come and change our hearts, minds, and souls so that we can be like God.

Fr. Alphonse Vu, CRM

Chia sẻ của Cha Xứ

Ông bà, anh chị em rất quý mến,

Chúa Giêsu dùng dụ ngôn hạt cải để dạy chúng ta điều gì về nước Trời? Hạt cải nhỏ bé, theo nghĩa đen, đã phát triển thành cây lớn, nếu đủ ánh sáng, nước và đất. Hạt cải nhỏ tượng trưng cho đức tin của chúng ta mà chúng ta nhận được khi chịu phép rửa tội. Đức tin của chúng ta phát triển dần dần với sự trợ giúp của Chúa Thánh Thần, bắt đầu từ những khởi đầu nhỏ nhất trong tâm hồn của mọi người Kitô hữu, những người biết lắng nghe và thực hành lời Chúa. Và ơn Chúa hoạt động âm thầm không thể nhìn thấy và gây ra một sự biến đổi từ bên trong. Giống như hạt giống không có khả năng tự thay đổi cho đến khi nó được gieo vào lòng đất, vì vậy chúng ta không thể thay đổi cuộc sống của chính mình để nên giống Chúa cho đến khi Chúa ban cho chúng ta đầy ơn của Chúa Thánh Thần. Không ai trên trái đất có thể thay đổi trái tim của chúng ta nếu không có Chúa Thánh Thần tác động. Chúng ta đã được rửa tội và có những lúc bị lạc lối bởi tội lỗi; Xin Chúa Thánh Thần đến thay đổi trái tim, tâm trí và linh hồn chúng ta để chúng ta được nên giống Chúa.

Phó xứ Lm. Alphonse Tri Vũ, CRM

Community News

Returning to Mass: July 1 Marks End of Dispensation in Minnesota

The COVID-19 pandemic has been a painful time of separation that necessitated, for a short while, suspension of public Masses and the dispensation from the Sunday obligation to attend Mass. Nonetheless, since May 2020, Minnesota's bishops have made available the public celebration of Mass to those who wished to attend. Parishes have done an amazing job creating safe spaces for worship and the sacraments during the past year.

Now, as the pandemic subsides, and public gathering restrictions and safety protocols are lifted, it is time to gather as the Body of Christ once again. Therefore, the bishops and diocesan administrators of the Minnesota Catholic Conference have decided to reinstate the obligation to attend Mass on Sundays and Holy Days of Obligation beginning the weekend of July 3-4, 2021.

More information, answers to frequently asked questions, and a portal to each diocese's protocols can be found at the website backtomassmn.org.

Most Rev. Bernard A. Hebda, Archbishop of St. Paul and Minneapolis
Most Rev. Andrew H. Cozzens, Auxiliary Bishop of St. Paul and Minneapolis

NorthPoint Provides COVID Vaccines to Everyone Ages 12 and Up!

NorthPoint has an exciting update on the COVID vaccine rollout. We are now vaccinating everyone 12 years old and up! The Pfizer vaccine is available to children 12-17 and adults 18 and up, and the Johnson & Johnson vaccine is available to adults 18 and up.

The vaccine is available at no cost, and individuals do not have to be patients at NorthPoint to receive the vaccine here!

Appointments and walk-in hours are available for patients, participants and community members. Together we will deliver the vaccine to create a healthier community! Please call us at 612-348-9000 or visit our COVID-19 page for information and updates.

For other locations, refer to the State of Minnesota COVID-19 response website or your primary care provider.

Northeast Eucharistic Procession

Sunday, June 13, 3-5 p.m. from Holy Cross to All Saints in Northeast Minneapolis

Come and join us as we take Jesus to the streets and venerate his Eucharistic Presence! The procession will conclude at All Saints Parish with Benediction. You can park at Holy Cross, where the procession will begin, and ride the shuttle bus back there after the end of the procession. The shuttle buses will run between the parking lots of All Saints and Holy Cross Churches. Due to COVID-19, there will not be a reception this year.

Catholic Father's Day

Saturday, June 19, 4:30-7 p.m., Maternity of Mary Church, St. Paul

All men are invited to join Bishop Cozzens and over a thousand men at Catholic Father's Day, honoring St. Joseph, Pillar of Families and Terror of Demons. The event will begin with Mass at 4:30 p.m., followed by a Eucharistic Procession (1.5 miles). Food trucks will be on hand at 7 p.m. Families are welcome and free will offerings will be accepted. To watch the teaser and register text "FATHERS" to 84576.

Feast of Saint Benedict and Benedictine Festival

July 10-11 at St. Paul's Monastery in St. Paul and via livestream

Join us for a Benedictine Festival at St. Paul's Monastery on July 10! This outdoor community event will have food and fun, socially-distanced activities on the Monastery grounds. Bring the whole family! Admission is free; individual pricing for food, games, raffle, etc.

Celebrate the Feast of St. Benedict the following day with the Sisters of St. Benedict of St. Paul's Monastery and Archbishop Bernard Hebda via a livestream Mass at facebook.com/StPaulsMonastery.

LỊCH PHỤNG-VỤ Tuần 13/6 -19/6/2021

- 13/06 CHÚA NHẬT.**
CHÚA NHẬT XI THƯỜNG NIÊN.
(Thánh ANTÔN PADUA – Linh Mục –
Tiến Sĩ – Lễ Nhớ).
- 14/06 THỨ HAI.**
Ngày Tuần 11 Thường Niên.
- 15/06 THỨ BA.**
Ngày Mùa Thường Niên.
- 16/06 THỨ TƯ.**
Ngày Mùa Thường Niên.
- 17/06 THỨ NĂM.**
Ngày Mùa Thường Niên.
- 18/06 THỨ SÁU.**
Ngày Mùa Thường Niên.
- 19/06 THỨ BẢY.**
Kính ĐỨC MẸ Ngày Thứ Bảy.
Thánh RÔMUALĐÔ – Viện Phụ.

Thánh Lễ Chúa Nhật và các Lễ Buộc

Trong thời gian ngăn ngừa dịch bệnh từ hơn một năm trước đây và để bảo đảm an toàn cho giáo dân, Đức Tổng Giám Mục đã quyết định cho phép giáo dân dự lễ Chúa Nhật trực tuyến và những ngày lễ buộc tại gia mà không bị phạm luật của giáo hội.

Mới đây ngày 02 tháng 6, 2021, Thống đốc tiểu bang Minnesota đã chính thức tháo gỡ luật hạn chế giáo dân đến nhà thờ dự lễ vì dịch covid - 19, cũng như không bắt buộc phải giữ khoảng cách và đeo khẩu trang trong nhà thờ nữa.

Với những thay đổi này, Tổng Giám Phận đã gửi thông tin mới về việc dự lễ Chúa Nhật và Lễ buộc trong thời gian tới đây. Bắt đầu từ cuối tuần ngày 3-4 tháng 7, 2021, sắc lệnh phá chế (dispensation) sẽ không còn cần thiết và áp dụng nữa vì giáo dân đã có thể đến dự lễ trở lại bình thường.

Nếu vì lý do cá nhân mà Quý vị không đến dự lễ tại nhà thờ, xin vui lòng liên lạc Cha Chánh Xứ. Chân thành cảm ơn.

CONTACT – LIÊN LẠC

PARISH STAFF – NHÂN VIÊN NHÀ XỨ

Pastor–Cha Xứ: Fr. Louis Phạm H. Độ, CRM (Cell: 303-803-2469)

Parochial Vicar – Cha Phó Xứ

Fr. Alphonse Tri Vu, CRM (Cell: 626-675-0069)

Maintenance – Bảo Trì:

Lawrence McNichols 612-669-6354/ John Heltemes, 612-819-8236

Music Director: Michelle Plombon, 651-228-0975 / 651-592-7161

Parish Secretary– Thư Ký VPGX

Ngọc Quý Nguyễn 612-529-0503, sasihparish@gmail.com

COUNCILS - CÁC HỘI ĐỒNG

Pastoral Council - Hội đồng Mục vụ: Ô. Hoàng Tấn Sĩ
763-647-9167

Finance Council - Hội đồng Tài chánh: A. Hà Minh Tâm 612-719-1509

Trustee– Ủy thác viên: A. Phạm Ngọc Sùng 612-483-5317

Trustee - Ủy thác viên: A. Nguyễn Quang Khanh 952-857-9188

Bookkeeper- Kế toán viên: PASC Accountant

MINISTERS – THỪA TÁC VIÊN

Adoration Group- Nhóm Châu TT: Ô. Lại Ngọc Hiện 952-857-1983

Catechetical- Vietnamese language Coordinator–Giáo Lý/ Việt ngữ

Principal- Hiệu trưởng: Fr. Alphonse Tri Vu, CRM

Office phone/ ĐT Văn Phòng GLVN: 612- 470-2627 (attendance line)

Catholic Mothers – Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:

B. Maria Madelena Nguyễn Kim Vân, 612-636-8894

Choirs:

Ca Đoàn Cecilia: C. Nguyễn T. Bích Thủy 763-639-0662

Ca Đoàn Giuse Hiên: Cô. Nguyễn T. Thanh Tâm 952-855-3963

Ca Đoàn Mẫu Tâm: A.. Phạm Ngọc Hình 612-229-0390

Ca Đoàn Seraphim: C. Lê Kim Ánh 763-670-1428

Ca Đoàn Têrêxa: A. Đinh Công Chính 952-200-4324

Church Cleaning Group - Nhóm làm đẹp Nhà Chúa:

B. Lê Thị Thu 612-702-0853

CMC Consecrated Family - Gia đình Tận Hiến Đồng Công -

C. Quách Tú Phương 763-291-4841

Community Caring For Life: Roger Newinski, 952-933-2482

Cursillo Movement- P/T Cursillo: Ô. Nguyễn Hồ Sơ 612-205-6243

Divine Mercy Group - Hội LCTX: Phạm Vũ 612-567-2002

Emmaus Group-Nhóm Emmaus: C. Nguyễn Thị Liên 763-522-2653

Entertainment Committee-Ban Văn Nghệ:

C. Nguyễn Thị Bích Thủy : 763-639-0662

Eucharistic Minister - TTVTT : Ô. Nguyễn Thành Đạt 763-222-3140

Eucharistic Youths Movement– Phong Trào Thiếu Nhi Thánh Thể:

A. Giuse Matinô Trần Hữu Phát 763-898-7308

Family Ministry -Mục vụ gia đình

AC Dương Lân & Ánh Tuyết: 612-481-5386

Flowers Arrangement Committee - Ủy viên Cắm hoa:

Phạm Tuyết Dung 763-639-6232

Funeral service Coordinator: - Ủy viên Tang chế:

Ô. Cù Trung Nhân 651-387-6225

Humanity Committee- Ủy viên Bác Ái:

Ô. Phạm Văn Yên 651-308-8188

Kitchen Committee - Ủy viên Âm Thực: Phạm Xuyên 612-702-2178

Ladies of St. Anne: Mrs. Marilyn Piazza

Liturgy Coordinator -UV Phụng Vụ: Ô. Cù Trung Nhân, 651-387-6225

Marriage Preparation – Giáo Lý Hôn Nhân: Giáo Xứ

Men’s Club & Holy Name Members: Roger Newinski/ Tom Lamb

RCIA – UV Giáo Lý Dự Tông: Báo Đổ 952-486-2999

Sacred Heart Association – Phong Trào Liên Minh Thánh Tâm:

A. Martino Nguyễn Chấn Quốc: 612- 839-8741

Sound Committee - UV Âm Thanh: Andrew Phạm 763-445-1162

Vũ Phạm 612-567-2002

St. Joseph Workshop-Xưởng thợ Giuse: Nguyễn X. Sơn 651-329-6812

Ban Điện Nước: Phạm Ngọc Ánh 612-703-6901

Ushers Coordinator-Trật Tự/Tiếp Tân: A.Trần Ngọc Hải 763-742-5699

Visitation Committee - Thăm viếng:

Vocation prayer group-Cầu nguyện Ôn TT: Ô. Hay 651-488-9451

Wedding Coordinator - Ủy viên hôn phối:

Mrs. Phạm Bạch Linh 612-202-5890

LỊCH PHÂN NHIỆM PHỤNG VỤ GIÁO XỨ

Ngày Tuần & Ý Lễ	G. Lễ	Thừa Tác VTT	Đọc Sách	D. Lễ Vật	Giúp Lễ	Ca Đoàn
Thứ 7 Ngày 12-6	7:00C	Ô Cũ Ô Xuân	GD Xuân Trang		Ô Xuân Ô Cũ	Cđ Teresa
Chúa Nhật 11B TN Ngày 13-6	10:30 S	Hòa, Sơ Xuân Yên	GD Đinh Công Cử		Sơ Giang	Cđ Cêcilia
Thứ 7 Ngày 19-6 Các thánh tử Đạo VN	7:00C	Ô Xuân	GD Tân		Ô Cũ Ô Xuân	Cđ Teresa
Chúa Nhật 12B TN Ngày 20-6 Father's Day	10:30 S	Thanh Hòa, Bái Sơn	GD Phạm Ngọc Ánh	GD Bái Trần	Hòa Tâm	Cđ Mẫu Tâm

LỜI CẢM ƠN

Toàn thể tang quyến chúng con xin thành kính tri ân đến:

Cha Chánh Xứ Phạm Hữu Độ và Phó Xứ Vũ Toàn Tri
 Anh Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ Hoàng Tấn Sĩ
 Anh Phạm Vũ với Nhóm Cầu Nguyện LCTX
 Anh Đinh Công Chính với Ca Đoàn Teresa
 Anh Bái cùng nhiều ông bà, cô chú, anh chị em trong
 Giáo Xứ Thánh Anna – Giuse Hiền
 Bạn bè thân hữu gần xa

Đã đến chia buồn, đọc kinh, dâng lời cầu nguyện trong
 Thánh Lễ An Táng của Má, Bà Nội, Bà Ngoại của chúng con là:

Maria DƯƠNG THỊ LIÊNG

Qua đời vào ngày 22 tháng 5 năm 2021

Hưởng thượng thọ 93 tuổi

Trong lúc tang gia bối rối, không sao tránh khỏi những khiếm khuyết, rất mong quý vị niệm tình thứ lỗi
 trong tình yêu thương hải hà của Thiên Chúa.

Thay mặt tang quyến

Út Nam

Khuru Thái Âu

QUỸ XÂY NHÀ SINH HOẠT

19. Ân Danh	\$150.00
20. GD Vũ Bích Liên	\$1000.00
21. Ân Danh	\$20.00
22. Ân Danh	\$20.00
23. Ân Danh	\$10.00
24. Ân Danh	\$20.00
25. Ân Danh	\$20.00
26. GD ÔB Phạm Văn Thắng	\$2000.00
27. GD Hoàng Võ	\$100.00
28. GD Teresa Trinh Đặng	\$100.00
29. GD Vũ Hoàng & Thị Diệp	\$20.00
30. GD ÔB Nguyễn Văn Khuyên	\$300.00
31. GD Trần Thị Kim Xuyên	\$200.00
32. GD Phạm Đức Thành	\$800.00

33. GD Đinh Thị Thu	\$40.00
34. GD Sylvia Lam	\$300.00
35. Ân Danh	\$500.00
36. Ân Danh	\$500.00
37. Ân Danh	\$100.00
38. Ân Danh	\$10.00
39. GD Philip D. Nguyen	\$100.00
40. GD Hai Nguyen	\$150.00
41. Ân Danh	\$40.00
42. GD Chung K. Dang	\$1000.00
44. Ân Danh	\$100.00
45. GD Võ Văn Thắng	\$100.00



Mỹ Hạnh

Tel: 612 290 6969

Auto, Home, Motorcycle, Boat, Life Insurance, Personal & Business Bảo Hiểm Xe Nhà Xe may Tàu Nhân Thọ Cho Cá Nhân và Thương Mại

AAA, Progressive, State Auto, Safeco, Encompass, Ram, Main Street, MetLife, Nationwide, Universal, ASI, Foremost, Bristol West, and much more

Special: Low Premium for Nails Salon, Restaurant or Food to go.

Đặc Biệt: Gia bảo hiểm thấp cho tiệm Nail & Restaurant-Food to go

Liên Vãng *Liên Ngọc*

Chuyên mua, bán:

- Vàng 24K, 18K
- Vàng lá 9999, vàng ounce
- Hội xoàn có certified GIA., IFL
- Nữ trang đủ kiểu từ HồngKông, Italy
- Đồng hồ đủ loại.

683 N. Snelling Ave.

St. Paul, MN 55104

Phone: 651-644-8878

Fax: 651-917-5022

Mở cửa Thứ Hai - Chủ Nhật: 10:30 AM - 6:30 PM (Thứ Ba đóng cửa)

Email: jewelrmyngoc@yahoo.com

Washburn - McReavy

washburn-mcreavy.com

Funeral Chapels, Cemeteries and Cremation Services

ROBBINSDALE CHAPEL

4239 W Broadway
763.537.2333

SWANSON CHAPEL

1600 Lowry Avenue N
612.529.9691

CRYSTAL LAKE CHAPEL

3816 Penn Avenue N
612.521.3677



Cần bảo hiểm y tế Portico có thể giúp

Thời gian đặc biệt để ghi danh vào bảo hiểm MNsure (Obama Care) là từ bây giờ cho đến ngày 16 tháng 7 năm 2021

Xin gọi Portico ngay hôm nay tại số điện thoại 651-603-5100 cho Vi Ngô, Dung Phạm hoặc Phượng (Pauline) Nguyễn để được giúp xin bảo hiểm y tế miễn phí.



North End Hardware & Rental

Darryl Weivoda, Owner

3117 Penn Ave. No. (612) 529-9151

Micky's Liquor

Serving the Northside

Since 1939

522-5412

1104 Plymouth Ave. N.

DỊCH VỤ ĐƯA ĐÓN PHI TRƯỜNG ĐẶC BIỆT

- *** Giúp quý khách lấy boarding pass
- *** Gửi hành lý và đưa tận cửa
- *** Xin gọi lấy hẹn trước

AN TOÀN - UY TÍN
BẢO ĐẢM

Xin vui lòng
liên lạc
(612) 986-4914



Tri Tang

Loan Officer

Office: 612.999.2345

Cell: 612.501.3615

Tri.Tang@LHFS.com

NMLS #1814300

3515 Plymouth Blvd
Suite 105
Plymouth, MN 55447



AVAILABLE FOR A LIMITED TIME!

ADVERTISE HERE NOW!

Contact Tom Maakestad to place an ad today!

tmaakestad@4LPi.com or

(800) 950-9952 x5858

Quý khách đến mua xe mới hoặc cũ từ Dan Thai ở RudyLuther Toyota chúng tôi sẽ donate cho giáo xứ \$100 để tên của người mua.



If you come to Dan Thai and buy a new or pre-owned vehicle at Rudy Luther's Toyota, we will donate \$100 to the church.

Dan Thai Cell# (612) 309-7198
(763) 222-2020

RUDY LUTHER TOYOTA

8805 Wayzata Boulevard Golden Valley, MN 55426

USA Dream Home Realty Inc
Mortgage and Real Estate

Residential, Commercial, Retail, Office, Apartment, Land



763 221 2462

4220 Central Ave. NE. Ste: 101,
Columbia Heights, MN 55421

inTrust Realty

Let us help you succeed!

Trong Ha

General Manager

Trong.ha@intrust-realty.com

763-227-6606

intrust-realty.com

We've Missed You!

Welcome Back to Mass

Stay connected to our faith community no matter where you are by signing up to get our bulletin delivered straight to your email!

www.ParishesOnline.com

P & D MECHANICAL

4629 - 41ST AVE. N.

763-533-2218

PLUMBING AND
HEATING

www.pdmechanical.net

Liem Nguyen

Reator / Legal Assistant / Interpreter
Mua Bán Nhà / Trợ Lý Hợp Pháp
Thông Dịch Viên

- Tai Nạn Lao Động
- Tai Nạn Xe Cộ
- Tai Nạn Cá Nhân
- Luật Di Trú
- Luật Gia Đình
- Luật Hình Sự



(651) 248-3868

422 University Ave W, Suite 204
Saing Paul, MN 55103
liemrealtor@gmail.com

ATT Home Health Care Inc.

Chương trình chăm sóc sức khỏe tại gia cho Quý vị Cao niên, người khuyết tật Không giới hạn tuổi tác, có nhân viên Việt Nam thiết lập hồ sơ miễn phí Sức khỏe là vàng, hãy chọn ATT Home Health Care Một công ty tận tâm phục vụ người Việt trên 10 năm qua

(651) 646-8771

1563 White Bear Ave N. Saint Paul, MN 55106

www.atthomehealthcareinc.com



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. Anne-St. Joseph Hein, Minneapolis, MN

A 4C 02-0551